ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 31 DI JANUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Den Eagle Club na Eagle a keda eligi diasabra anochi ultimo E Prins y Pancho Juvenil di Carnaval na Aruba. Esakinan ta Prins Mop y Pancho Basora, respectivamente Frankie Kuiperi (na drechi) y Roland Harms (na robes). Entre e prins y e pancho juvenil nos ta mira señorita Marieta Croes, Reina di Cnetro Juvenil Tanki Leendert, kende a instala e Principe y su Pancho alavez a entrega nan e premionan. Prins Mop y Pancho Basora ta di Club Caribe.

PATRULLA MERICANO A SUFRI HOPI BAJA DURANTE LUCHA CU VIETCONG

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON--UPI-- Un patrulla chikitu di infanteria di marina estadounidense a mantene un combate cu un fuerza di guerrilleronan superior den numero, sufriendo bajanan grandi pero voceronan militar a informa cu e trupanan alia a mata mas di 150 comunista, capturando mas o menos 300, den dos dia di amplio operacionnan di limpieza.

Vietcong, cu ayera a ricibi dos golpi severo, a ofrece poco resistencia den e mayor accion, ora e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza a traves di e mesetanan central den operacion destructora. E trupanan, reforsa pa unidadnan sudcoreano, a hanja fuego di fusileria so awe.

Aviacion norteamericana, den espera di un orden di Washington pa reanuda e bombardeonan aereo contra Vietnam del Norte, a ataca vigorosamente e bastionnan di Vietcong den Sur, den curso di e ultimo dianan , cumpliendo 450 incursion. E avionnan a reaccion a destrui 530 edificio, nan a daña hopi otro y a sink 19 barcu cu tabata transporta homber y municion.

E bajanan di infanteria di marina a sosode na ocho kilometer na noroeste di Chu Lai, den e provincianan di norte, na unda ta ser informa cu shete guerrillero a muri y tres a ser captura. Un destacamento chikitu, cu e deseo di venga morto di dos compañero, a intercambia disparonan cu un number muchu mas grandi di comunistanan. E infantenan di marina a sufri bajanan considerable.

Cerca di aya, cadavernan di dos camarada a ser hanja, cualnan no a logra regresa nan unidadnan despues di a cumpli un mision na puntonan di control. Tur dos a ser mata pa comunistanan cu armanan di caliber chikitu.

E division di caballeria aeromovil a pasa riba carretera number unu ("La Carretera De La Muerte") na norte di Bong Son y casi 500 kilometer na nordeste di Saigon. E zona ta yen di infiltracion comunista, y e servicionan di inteligencia norteamericano ta kere cu aya gran abastecimientonan di arroz y di municion ta ser sconde.

E fuerzanan aki a frustra un emboscada cu a ser pone diarazon pa mas o menos 100 comunista di Vietcong, poniendo nan huy pa e mondinan. Caballeria aeromovil a ricibi refuerzonan di 10 avion di caza Skyraider AIE, cu a bombardea e comunistanan fugitivo.

Poco despues, trupanan coreano inferior den numero den proporcion di dos pa unu, a hasi intenso fuego contra un compania di Vietcong cu tabata prepara un ataque pa espalda contra e unidadnan di caballeria aeromovil.

E coreanonan, cu tabata compone un destacamento di seguridad caminera, a mata 35 di e 70 comunistanan y a apodera di varios arma, sufriendo ligera bajanan.

COLECTA PA REGALO BEATRIX-CLAUS TA CUMINSA AWE

ORANJESTAD - Pa aclara un pregunta haci pa un di e miembronan di e comite di honor pa e regalo di boda di Prinses Beatrix, gezaghebber Oscar Henriquez, presidente di e comite, a declara diasabra atardi den e Conference Room di Aruba Caribbean Hotel, cu no ta e intencion pa eherce presion durante e colecta di placa pa e regalo di boda cu e reino Hulandes lo entrega na S.A.R. Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg. Ta pesey mes nan lo no haci mencion di e sumanan cu lo drenta den e periodo di awe, fecha natal di prinses Beatrux, y 20 di februari, e fecha final di e colecta. E suma cu a worde colecta lo worde anuncia despues di e fecha final.

E comision no ti n un suma fiho den cabez, pero e contribucion di Aruba ta intencion como un muestra di simpatia y good-will pa cu e pareha enamora, asina gezaghebber Henriuez a sigi declara.

Sr. Henriquez a haci su declaracion den presencia di un gran cantidad di persona for di practicamente tur circulonan di e comunidad Arubano. E gezaghebber tabata escolta pa srs. Michael Kuiperi di e oficina di turismo y Roberto Lopez, kendenan ta ocupa respectivamente, e puestonan di secretrio y tesorero di e comite.

Cada islá di Antillas Hulandes tin un comite aparte bau presidencia di e respectivo gezaghebbernan. E miembronan di e comite - na Aruba e cantidad di 70 - ta a la vez tambe miembro di e comite nacional di Antillas Hulandes.

Dia 25 februari e placa cu a drenta na Aruba lo worde deposita den e fondo di reino via e comite nacional di Antillas, bau presencia di presidente di Staten, Sr. O. Bikker, huntu cu e contribucion di Surnam y Hulanda mes. Na Hulanda profesor Jonkman , un miembro di Parlamento, ta presidente di e comite.

Sr. Henriquez a informa cu. Prinses Beatrix y sr. Claus von Amsberg ta desea un set di mesa di cristal y plata pa dinernan especial. Pues lo resta placa, segun gezaghebber Henriquez y prinses Beatrix lo dicidi kiko lo haci cune. Sin duda e princesa lo usa e placa pa institucionnan caritativa y posiblemente un parti di e placa lo ta gezaghebber a mustra claramenpa e comunidad Arubano tambe, segun e orador.

Gezaghebber a mustra claramento cu lo ta bon si e contribucion di Aruba ta mas grandi posibel.



Un biaha mas prins Mop y Pancho Basora di Club Caribe durante nan presentacion na publico diasabra anochi den Eagle Club. Aki Pancho Basora (na drechi) a tuma palabra for di Prins Mop pa splica e publico ta di con el a yega poco laat. Pa scapa diez placa, el a dicidi di no drenta pero corre tras di e bus di Djidji, for di Camacuri te na Eagle.

Lions lo entrega banco di sanger dia 5 na hospital

ORANJESTAD - Di parti di Aruba Lions Club a ser informa cu e gobernador di distrito E-l Manuel Gamero, lo yega Aruba dia 4 di februari pa diezdos'or di merdia. Diasabra mainta e lo bishita gezaghebber Henriquez y e consul general di Venezuela.

Den horanan di anochi e lo asisti pa e dinner di aniversario di Aruba Lions Club.

Diasabra atardi dia 5 di februari, pa tres'or, Lions Club lo haci entrega di e banco di sanger na e directiva di San Pedro Hospital.

Prome cu e sali for di Aruba e gobernador lo haci un paseo rond di Aruba riba diadomingo mainta.

"ASI ES ARUBA"



"SANTANA DI GOBIERNO" -- qui un nomber manos - (no tabata mescos cu nos lo a yama prison na Dakota, Hotel di Gobierno) mihor nos bisa Santana Publico, pues ta esey e ta enberdad. Si acaso mala suerte tocabo mi amigo, y bo no ta asocia na un di e religionan grandi di e isla, of bo no cumpli cu bo religion manera debe ser ultimo lugar di sosiego lo ta den Santana Publico. Apesar cu mescos cu un tempo School Publico (malamente yama school di gobierno) a worde implanta den cabes di nos hendenan cu ta un berguenza pa bo manda bo yiu tal schoolnan, mescos cu ainda lastimamente cu e Santana Publico. Hopi hende ta considera cu si bo worde dera den Santana Publico esaki ta un berguenza (no pa bo, pues bo no sa esey mas) pa bo famia. Nos lo bai descuti e creencia ey akinan, apesar cu nos ta hanjé algo ridiculo. Mas bień nos kier mustra akinan e estado den cual ta worde permiti pa e Santana Publico ta aden. Cu boca grandi nos ta tende con ta worde proclama cu nos ta un pais avanza, un pais desaroyando, pero ta un berguenza pa mira y ripara con cierto situacionnan na nos isla, cu ta sclama pa mehoracion ta worde manteni. Na otro paisnan na mundo Santananan Publico ta algo cu sin berguenza bo por drenta bishita, ta lugarnan caminda facilmente bo por asisti na un deramento di un amigo un conocir of u n famia. Na Aruba ta un berguenza cual ta sclama na laria. Si bo ta un dama bo ta sali cu bo mejanan di nylon na werki, si bo ta un caballero, bo carson ta sali yen di pegasaya y otro yerbanan. Matanan di anglo ta crece ariba e grafnan di mas bunita, cruznan cu a worde benta abao ta keda na suela, tur clase di mata ta crece ariba, bao y den e grafnan. Esnan cu ta kere cu esaki ta un berguenza pa esun cu ta derá, ta malamente ekiboka, tal creacion a base di spanto di fantasma ta tene un pueblo atrasá. Esnan cu ta kere cu e ta un berguenza pa e famianan, por tin razon. Pero e ta un berguenza pa nos tur como Arubiano y habitante di Aruba. Ora nos ta mantene situacionan tristo y ridiculo asina pa un of otro motibo, nos ta mustra cu apesar kiko nos bisa nos ta un pueblo cu ainda, un caminda nos no a progresa, un caminda nos ta atrasá ainda. E Santana Publico ta worde mantene manera un curá cualkiera. Tin lugarnan na mundo cu e Santananan Publico ta e lugarnan di mas bunita cuainan ta worde mantene como un parke y bishitá pa hopi hende. Ki dia nos lo progresa? (CAMARA INDISCRETA).



FOTO B.
Prins "No lanta mi nervio" y Pancho "Bai gol " di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, den accion. E prins ta pidi e Pancho pa keda keto, sino su nervio ta lanta y e ora bala ta baigoool.

MCE TA INICIA UN CONFERENCIA DI DOS DIA

LUXEMBURG--UPI--E embahadornan cu ta representa e seis paisnan cu ta integra Mercado Comun Europeo ta cuminsa awe den e ciudad aki un conferencia di dos dia, despues di a acepta na principio e demandanan cu a ser presenta pa Francia pa limita e facultadnan supranacional den e comunidad economico. E seis nacionnan cu ta forma e Mercado --Francia, Alemania Occidental, Italia, Belgica, Hulanda y Luxemburgo--a celebra ayera un reunion previo y a conveni na priva e comision ejecutivo di e Mercado di bon parti di su libertad di accion.

Stampia special pa boda di Beatrix

ORANJESTAD - Gobierno di Antillas Hulandes pa en relacion cu e matrimonio di princesa Beatrix, a saca un stampia especial di un valor di binticinco cent. Informacionnan tocante e imagen cu lo aparece riba e stampia lo worde duna mas despues.

RCA Y ESTRELLA A EMPATA DEN UN FUERTE WEGA

Redactor Deportivo)

E oncena di Estrella no a logra ripiti su triunfo di e promer rond ariba e equipo di R.C.A. diasabra anochi. Despues di a derrota R.C.A. cuater pa cero den e promer rond awor Estrella mester a keda contento cu un empate di un gol pa banda. Y te hasta por ser bisa cu husgando na e cantidad di atakenan lansa ta e tricolornan lo a merece un triunfo. R.C.A. a hunga cu mucho mas entusiasmo cu den nan ultimo salida contra di Aruba Jrs. En general e partido tabata uno hopi fuerte hunga di ambos banda. Debi na esaki tabata tin diferente momento cu wega mester a para pa motibo di hungadornan cu a ricibi golpi. E victimanan di e mas fuerte boksmento tabata Juan Sanchez di R.C.A. y Aiky Croes di Estrella. Apenas despues di reanudacion di wega e dosnan aki durante un atake di Estrella a bula pa buska di kop e bala y nan cabes a dal fuertemente den otro. Sanchez a keda tira na suela for di su conocemento y cu corta na su cara, mientras cu Croes a haja un corta parti patras di su cabes. Dr. A. Jansen mester a worde yama pa duna ordu pa transporta ambos hungador pa hospital caminda nan a ser yuda.

For di tempran tabatin indicacion cu e dos oncenanan a subi tereno pa duna tur loke nan tin.

Hopi rapido e promer avansenan tabata na ambos banda.

Den di 4 minuut di wega, Estrella tin exito ora cu Maiky Rasmijn for di direccion di aladrechi ta pone un fuerte shot diagonal cu no por a ser deteni door di keeper Godo Loefstok. E bala a blas e net y a pone e scoreboard den movemento pa marca 1-0 pa Estrella.

Nuebe minuut mas laat, referi Hans Wiersma a constata un handsbal den doelgebied di Estrella cometi door di un defensa. E sentencia di penalty a worde duna y Juchi Jansen a efectua esaki den forma exitoso. Su shot duro a dal contra tubo di gol y bai den net pa empata e score na 1-1.

R.C.A. ta logra hiba e bala cu hopi frecuencia ariba e mitad di tereno di nan rivalnan, pero e defensa di Estrella ta trahando fuertemente pa evita mas gol. E delanteronan di Estrella tambe ta topa cu fuerte oposicion cerca e defensa di R.C.A.

Un fuerte shot lastra di Juchi Jansen den di 30 minuut ta worde bon atrapa door di keeper Ale Vrolijk cu uitval.

Apenas dos minuut despues di halftime durante un atake di Estrella a sosode e accidente cu nos a describi mas ariba. Juan Sanchez a worde carga for di tereno ariba brancard, mientras cu Aiky Croes a sali riba su propio pianan, pero ningun di dos logicamente por a continua den wega.

E dos teamnan mester a hunga anto casi henter e segundo tempo cu dies hungador cada uno.

Tanto e defensa di Estrella como esun di R.C.A. ta haja basta trabao. E equiponan ta hungando cu hopi entusiasmo pa busca e gol di victoria. Alex Petronia cu den e promer tempo a drenta como rechtsbuiten na lugar di Bernabela den e alineacion tricolor, ta pone diferente voorzet cu a trece momentonan peligroso, pero su companjeronan no a sabi di provecha nan.

Esun di mihor a presenta pa Evenio Gonzalez den di 69 minuut. Completamente liber Gonzalez a ricibi e bala for di ala drechi, pero door di cu el a tarda pa shot, keeper Al Vrolijk di Estrella a haja chens pa sali for di gol buscando di stroba e shot. Y e portero a logra esaki tambe tapando e shot lastra di Gonzalez.

Na e otro banda Maiky Rasmijn ta pone dos cajonazo cu ta sali na banda. Falta di e estelar Betico Dubero den e linea delantera di Estrella tabata notable,

Faltando cinco minuut pa wega caba, Cheppy Ras di R.C.A. ta haci peligroso rush. Apesar di a worde visiblemente teni sin cu e referi a fluit, Ras ta logra shot, pero un defensa contrario ta manda e bala corner.

E hugada no a resulta problema pa e defensa di Estrella. E wega a caba cu score di 1-1.

E publico indudablemente a sali satisfecho for di Wilhelminastadion, ya cu tanto Estrella como R.C.A a hunga cu entusiasmo batayando fuertemente pa e triunfo. Cu ningun a logra esaki ta debi hustamente na animo cu cada un a demostra di no baha cabes pa e otro.

Den loke ta concerni e segundo rond, e dos teamnan aki tin cada uno un gana, un tabla y dos perdi.

Obteniendo unicamente un punto den e wega aki, R.C.A. su chensnan teoretico cu tabata exitoso di por caba tog ainda den e promer puesto a desaparece por completo. Nan tin awor diesun punto faltando tres wega pa nan completa nan programa, mientras cu Dakota cu ta na cabes tin total di diesocho punto. Cu otro palabra e cantidad maximo di punto cu R.C.A. por obtene den e actual campeonato awor a bira 17.

Estrella tambe falta tres wega pa cumpli cu e programa. Pero e oncena di Sta. Cruz tin diescinco punto ariba su nomber y ainda mester worde considera como un fuerte candidato pa por obtene e titulo. Di mas cerca cu e equipo di Estrella a yega na obtene e titulo ta den e temporadanan di anja 1960 y 1961 ora cu el a conkista e titulo di subcampeon. Esun di campeon te ainda a keda for di nan alcance. Den e actual campeonato nan a demostra, especialmente den e promer rond, hopi material pa por terminan den e puesto mas halto, pero di cuater wega hunga den e segundo rond nan a perde dos y tabla uno, loke a perhudica nan chensnan.

Sinembargo e ultimo palabra no a ser bisa ainda, y nos ta sigur cu e valiente muchanan di camiseta oranje lo tin hopi di bisa na e momento crucial.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e wega di diasabra anochi e oncenanan di hoofdklasse ta ocupando awor e siguiente puestonan:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS.
Dakota	10	8	2	-	18
Estrella	11	6	3	2	15
Jong Aruba	12	6	2	4	14
RCA	11	5	1	5	11
San Nic. Jrs.	11	4	1	6	9
Sportboys	12	3	2	7	8
Aruba Jrs	10	3	1	6	7
Tropicaal	11	2	2	6	7

... DEBE DI FLS. 20.000... ...CASO RICHARDSON CLA???...

REUNION GENERAL DI AVB A DURA MAS DI CUATER ORA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante mas di cuater ora miembronan di Aruba Voetbal Bond ayera a reuni den e reunion general anual teni den Wilhelminastadion. Manera por a worde spera tabata tin hopi discusion ariba e caso di e hungador Dakotenjo Yubi Richardson, discusion cu na dado momento a yega na un final keto y sin dramatismo cu algun a spera. E directiva di AVB a lesa carta di e hungador Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela ningun momento contra di e decision di directiva ni tampoco el a pidi su directiva of podera esaki pa haci tal apelacion. Un discusion basta largo a desaroya tocante te na unda e directiva di un club por actua den nomber di su miembronan y ta ki ora ta e persona mes tin derecho di apela.

Directiva di AVB a impone originalmente un castigo di cuater wega na e hungador y a base di esaki e directiva di Dakota a apela cerca comision di apelacion. Di henter e tratamento di e asunto aki nos a yega di informa extensamente caba.
Un articulo publica den e paginanan aki titula "kende no a pega barco" te hasta a forma parti di e discusion.
Cu ayudo principalmente di e advisor huridico Hubert Lopez e directiva a duna splicacion awor cu ya cu awor tin un declaracion di e propio hungador en cuestion cu e no a apela, tur e trabao haci despues di cuater weganan di castigo tocante di e apelacion tabata tempo perdi.
Entre Urio van Breet representante di Aruba Jrs y alaves presient di Beroepscommissie y e directiva di AVB a surgi discusion largo cu finalmente a keda cla ora cu e opinion di AVB di mira cu ta un caso den cual e derechi di apela ta algo personal di e hungador y ta e ta esun cu mester por haci uso di esaki a worde satisfactoriamente splika.
Na fin di e discusion door di e representante ey di Jong Aruba Frans Figaroa a worde lansa un mocion pa en vista di tur e barconan cu a worde pega den e caso di Richardson pa anula tambe tur e castigonan pendiente, y tambe e casonan cu cual castigo mester worde imponi ainda debi na un incidente promer cu e dia di e reunion.
E mocion aki cu tabata encerra tambe mantencion di e reglamentonan di castigo a worde rechaza cu dies voto contra, seis na favor y dos cu no a desea di vota.
E ultimo parti di e mocion cu a worde rechasa ta nifica alaves cu e reglamentonan mester worde aplica y talvez tin como consecuencia cu e hungador Yubi Richardson tog tin castigo di un anja. Y no ta imposibel anto cu ainda e caso aki no a termina.
Poco despues cu e presidente di AVB John Merryweather a habri reunion a surgi discusion tocante e legalidad di e reunion ya cu hopi di e clubnan presente no por a paga nan contribucion y consecuentemente segun reglamentonan no tin derecho di participa den e reunion. Motibo cu nan no por a paga e contribucion ta cu e tesorero Nicolas Dijkhoff a tuma su retiro y a entrega tur cos di e puesto Ariba e punto aki e president a duna detaye di e problema financiero revelando cu a bin na cla cu AVB tin debe di mas di Fls. 20.000 afor. Tocante di esaki directiva a acerca gobierno insular pa ayudo.
Di acuerdo cu un votacion a kedá dicidi cu e reunion lo ta valido legalmente, es decir e articulo tocante esaki no ta den vigor pa e reunion aki. Bao di e forma aki e reunion por a tuma lugar tog. E notulen di e ultimo reunion general y e relato anual di e secretario a worde aproba.
Ora cu a yega na e tratamento di e parti financiero, un splicacion a worde duna door di W. van 't Sant hefe di e departamento di Accountant di territorio insular di Aruba.
Segun e cabayero aki el a ricibi ordu di Bestuurscollege pa investiga e boekinan y estado financiero di AVB. For di e tesorero Dijkhoff el a ricibi un caha di carton yen di papelnan tocante transaccionnan financiero di AVB Pero un boeki caminda e cuentanan a ser hiba no tabata presente. Tampoco tin boekinan adecuadamente teni for di anja 1962.
Debi na esaki no tabata posibel pa e relato financiero anual ta cla. Van 't Sant a priminti di pone tur na ordu tan pronto cu ta posibel y tambe e futuro tesorero lo worde aconseha den ki forma hiba su boekinan loke lo facilita su trabao e eventual control cu lo mester tuma lugar. En relacion cu esaki no tin di remarca cu varios anja pasa directiva di ASU a yega di ofrece tur boekinan simplifica pero correcto, cual sistema lo a ser splica door di e oficina di Accountant Moret y L. Oudheusden pero Aruba Voetbal Bond no a haci uso di e oferta.
Despues di finanzas e president Merryweather a duna informacion di un carta ricibi for di Jong Aruba, RCA y Tropical cualnan a pidi pa trata e asunto di Beroepscommissie tocante castigo na e hungador Dakotenjo Yubi Richardson promer cu e punto number seis di e agenda, esta participacion di directiva.
E directiva a dicidi di pone e punto despues di punto seis, pero e reunion general a cumpli cu deseo di e tres clubnan y a vota pa trata e asunto promer cu e participacion.
E president di AVB a cuminsa cu bisa cu e hungador Yubi Richardson contrario na loke e tres clubnan a protesta ta completamente legal ya cu el a cumpli cu e castigo impori door di directiva y e no a haci ningun apelacion contra di e decision di directiva.
Pa confirma su palabranan e president a lesa un carta forma door di Yubi Richardson den cual esaki ta declara di no a apela y di tampoco a duna poder na directiva di su club pa apela p'e.
Pa medio di corant, radio y t.v. el a yega na haltura di un apelacion pero e ta nenga categoricamente di tin algo di haci cu e apelacion. Consecuentemente e presidente ta continua, no tabata tin un apelacion valido y e Beroepscommissie pues no tabata tin nada di trata.
Despues di esaki a surgi e discusion ya menciona tocante ki derecho un directiva di un club tin pa por tuma un semehante paso.
Na cla a bini un biaha mas cu origen di e problema aki y tambe di mayoria di e problemanan ta e erratico cu e reglamentonan di AVB ta te hasta den tal punto cu e Statuten y Huishoudelijk Reglement tin diferente articulo contradictorio.
E consehero huridico di AVB Hubert Lopez a splica com directiva di un club tin derecho di actua en general pa su miembronan pero na ora cu ta toca algo personal di e hungador.
E castigo imponi ta personal ariba e hungador y pues ta e hungador tin e derecho personal di apela si e ta desea di haci esey.
Ariba un remarca tocante e problema, e consehero huridico a percura pa un nota humoristico den e asunto contestando cu "ta tur hende a pega barco", provocando cu e reunion a worde bautisa como e reunion di pega barco.
A sigi despues e mocion di e representante di Jong Aruba cu a keda desaproba.

Den e punto di participacion di directiva, e president a informa tocante e contract nobo firma cu ASU tocante uso di Wilhelminastadion y Sportcentrum Noord cual a drenta na vigor for di dia 1 di januari 1965.
Tambe e president a informa tocante di e trainer contrata Angel Botta, cu e directiva lo haci esfuerzo pa termina e campeonato pa final di februari, cu e anja aki e torneo pa copa Juliana lo ta uno den cual tur club lo hunga contra otro y no di cada clase separa, cu directiva tin intencion di solicita un abogado cu lo keda formula statuten y Huishoudelijk Reglement nobo.

Promer cu eleccion di directiva a worde fiha cu no ta posibel pa eligi un reemplazante pa Nicolas Dijkhoff ya cu e clubnan no a haya oportunidad di por nomina candidato pa tuma puesto di e miembro di directiva ey. A keda dicidi pa eligi cuater y cu e di cinco lo worde eligi den un proximo reunion general.
A worde reeligi Tommy Croes y Mateo Reyes y como miembronan nobo a drenta Jacinto Werleman y Pedro Perez.
E cuater cabayeronan aki, huntu cu John Merryweather, Ulpiano Amaya, Chal Lacle y Luis Giel ta forma e actual directiva.
Pa representa Aruba den reunion general di NAVU a keda nombra e cuater miembronan di directiva cu no ta miembro di directiva di NAVU ademas di Frans Figaroa y Francisco Wever.

Den e comision financiero a keda nombra C.S. Gonzalez, J. de J. Maduro y R.J.F. Caster.
E eleccion di e Beroepscommissie a provoca algun remarca ya cu algun tabata opina cu no tin mester di un Beroepscommissie si tog e directiva ta pensa cu ta e ta e instancia di mas halto.
Tocante esaki tambe e consehero huridico di AVB a duna un splicacion cu en realidad no tabata necesario si simplemente a worde mustra ariba e hecho cu Statuten ta prescribi imperativamente cu den e reunion general anual mester worde eligi un comision di apelacion.
E comision mester consisti di shete persona, cinco miembro y dos miembro reemplazante. Tabata tin seis candidato, di cualnan a keda eligi como miembro G.B. Figaroa, Urlo van Breet Dr. W.H. de la Fuente, Leo L. Kuiperi y Alfredo Bareno, mientrs cu J. van der Schoot a bira miembro reemplazante. E segundo miembro reemplazante lo keda eligi den un proximo reunion general.
Diferente otro comision a worde nomina candidatonan for di cualnan lo nombra ta kendenan lo forma e comisionnan.
Den palabra liber tabatin diferente remarca tocante e frecuente cambiamento di e programa di wega sin cu lo tabata tin razon urgente. Tambe peticion a ser haci na e miembronan di directiva pa mustra nan cara cu mas frecuencia na e weganan por lo menos na esunnan di hoofdklasse. Esun cu ta bishita casi tur e weganan den stadion ta e competitieleider Amaya.

BROMFIETS DI VICTORIA BOTTLING CO. PA GANADORA RIA WESTERBORG



Diasabra pasa tabata un gran dia pa Ria Westerborg. Señor Frans School, manager di Victoria Bottling Co. na San Nicolas, a trece exactamente 4'or di atardi un bromfiets completamente gratis na su cas den Uruguaystraat No. 3., na Socotoro. Esaki a sosode como cu Ria semper tabata saborea e sabrosisimo y semper pidi softdrinks di Victoria Bottling Co., pa asina e por a participa den e maravilloso concurso y........ por a sali como prome ganadora. Cu un cara felis Ria Westerborg a [illegible] di ricibi e brommer for di man di señor Scholl. Aki nos ta mir' e riba e bromfiets cu na su man robez sr. Frans Scholl y na su man drechi sr. Elbert Arends, di Aruba Hardware C.V., importadora di bromfiets NSU.

Abo tambe goza bo Pepsi Cola, Grappete, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up y gana un bromfiets bunita y valioso, pasobra despues di e prome bromfiets aki tur luna Victoria Bottling Co. lo rifa uno. Tur loke bo mester haci ta cambia tapanan no machica y sin frusto di e softdrinks menciona na R.J. Dovale Advertising den Havenstraat 32 of na Victoria Bottling Co. den Bernhardstraat No. 126 na San Nicolas y pa cada 24 tapa bo ta ricibi un coupon di participacion. Probecha di e oportunidad aki y saborea di e sabrosisimo Pepsi Cola, Grapette, Victoria Sodawater, Buffalo Rock, Gingerale, Kist y Seven Up.

HOROSCOPO

TAURO (abril 20 a mayo 20)
Las finanzas es lo primero que usted tiene en mente hoy y usted debe hacer algo constructivo al respecto. Comuníquese con personas influyentes que puedan ayudarle. Aumente sus ingresos apreciablemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20)
No titubee en expresar sus anhelos a las personas que pueden ayudarle a conseguirlos. Esto es especialmente verdad en lo relacionado con sus deseos personales. Trate de no ser tan reservado.

CANCER (jun 21 a jul.22)
Conversaciones confidenciales con personas que usted quiere como aliados en el futuro, pueden traer resultados excelentes. Ponga sus planes en movimiento para realizar sus ansias personales. Seá preciso.

LEO (jul. 23 a agto. 22)
Usted puede avanzar socialmente ahora si hace el esfuerzo debido. Use buenos modales. Escuche ideas excelentes de algún conocido nuevo. Póngalas en operación lo antes posible.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22)
Usted puede desenvolverse muy bien ahora con sus superiores declarando sus ansias y lo que más le ayudará a mejorar su carrera. Trate de hacer algún trabajo cívido. Recibirá beneficios de esa actividad.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22)
Usted está muy inspirado hoy, de modo que cerciórese de estudiar cualquier interés nuevo que sea lucrativo. Comuníquese con los que están fuera de la ciudad. Obtendrá los resultados y la información que desea.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)
Use su propia inteligencia innata para librarse rapidamente de las obligaciones y problemas importantes. Su socio cooperará como es debido. Sin embargo, explique primero sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21)
Si averigua lo que desean sus socios, sabrá mejor como proceder y lograr ayuda. No deje de cumplir todas las promesas que haya hecho. Lea el mensaje de Libra. Use su sentido común.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene. 19)
Trate de saber exactamente en qué consiste su trabajo. Entonces se llevará mejor con sus compañeros. Use una psicología más efectiva. Es aconsejable que tome los tratamientos de salud apropiados.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18)
Un día ideal para llevar a cabo cualquier obra creativa así como entretenerse en lo que le guste. Buenos amigos que no ha visto desde hace tiempo están ahora fáciles de visitar. Hágalo pronto.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20)
Sus alrededores necesitan alguna reparación. Embellezcalos y añadirá más comodidades a su hogar. Este es un sector importante de su vida. Termine cualquier trabajo que tenga a mano.

SI SU HIJO NACE HOY...
Habrá mucho ingenio en su naturaleza y magníficas ideas que germinarán en su fascinante cabeza. Tendrá un éxito asombroso durante la vida.

HOMBER A FALLECE RIBA CAYA

ORANJESTAD - Diabierne mainta tempran un homber a ser hanja na suela den Nieuwstraat na Oranjestad. E homber a ser transporta cu ambulance pa San Pedro Hospital, na unda a keda constata cu e homber tabata morto. Ta trata aki di sr. Paulus Nicanor Henriquez mester a muri kende tabata biba den Irenestraat na Oranjestad. Aparentemente sr. Henriquez mester a muri un morto natural.

ORANJESTAD - "Miss Colegio Arubano" di e anja aki ta Sheila Kelly di klas C-7. E eleccion di srta. Kelly a tuma lugar diasabra atardi despues di scool. Contrario di anja pasa, e reina di colegio lo no tuma parti na e eleccion di reina juvenil di Aruba pa 1966.

CISCO KID



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di **FORD**



E YIU MUHER DI UN CONDE

Tabata realidad. Lentamente e ta cuminza realisé. Pero ora cu anochi a jega, el a cuminza haya heimwee. Pero mesora e ta haya deseo di jama na telefoon.

Pero no ta posibel. E ta preferá di skirbi un carta, den cual e lo laga nan sa e cos mas necesario, cu e lo keda basta tempo for di cas, y alaves e ta pidi nan pordon.

Y cu e ta gradici tur, pa tur loke nan a haci pe.

XXXXXXXXX

Condesa Stauffen a bira asina furioso y ta zundra asina tanto, cu Conde Stauffen a haya necesario pa entreveni.

"Mi ta kere, cu ta mihor, si bo keda keto Marie-Louise. No ta na ultimo lugar bo educacion, bo orgullo exagerá, cu a pone Evy huy bay? Y mi ta spera, cu bo no tin otro cos pa reprocha bo mes, cu e orgullo sin fin ey!" Cu su mokete e ta dal riba e mesa.

"Pakiko Evy no tabata tin mas confianza den nos? Pakiko? Algo mester a pasa! Y abo mester sa!" E Condesa ta primi su lenso su wowonan. Ta imposibel pa e admiti algo awor. Ya ta demasiado laat caba.

Condesa Wengern a bira bon, pero e mesterviahe un poco, pa recuperá completamente. Telefonicamente el a despedi, como cu dokter a consehé pa tene hopi cuidao, como cu e tempo ta hopi malo, pa e haya sali pafó. Tambe e ta manda cumindamento di Leopold.

"Ta terribel, no?", e ta bisa, sin duna Condesa Stauffen un chens di papia.

"Esta lastima, pober Leopold. Per mi ta kre cu pronto e lo bin bek!" El a kere cu Evy a bay keda serca algun famia y Condesa Stauffen ta sintié contento, cu e no a puntra mucho precies tocante Evy su ausencia. Nan no a papia nada mas di matrimonio tampoco. Ta Evy y Leopold mes mester dicidi esey. Masha pco Eberhard sa keda cas. El a custumbra di sali bay na cas di su amigonan. Pero casualmente un anochi e tabata tey, ora cu telefoon a ring.

"Evy, mi cielo, esta contento mi ta".

"Bo ta bo so, Eberhard?"

"Si Evy, pero por Dios usa bo sinti y bin cas bek. Aki ta terribel sin bo".

"Pronto, Eberhard, pronto. Pero bo mester tin pasenshi. Con ta bay cu papa? Y cu wela, y mama?"

"Wel, manera bo mes sa... casi bo por bisa cu nan ta bon. Pero nan ta masha preocupá pa bo Evy"

"Ningun hende tin mester di preocupá pa mi. Mi tin mi trabou, y mi ta bon. Mi a skirbi Leopold, pero parce cu e no ta comprendemi. E ta bisa, cu casi e ta completamente bon y cu pronto e lo bin cas bek. Bandi Pasco, e ta manda bisami....."

"Pasco? Boso si ta un pareha comprometi masha stranjo".

"Ach Eberhard", hasta hari Evy ta hari un poco.

"Nunca nos tabata comprometi. Ta e otronan tabata considerá nos como tal, y casi nos mes a kere asina. Mi ta kere cu Leopold tambe ta contento cu mi a dicidi asina". Eberhard no por comprende.

"Boso ta hende stranjo. Boso tur! Si mi ta sigur, cu bo ta bon di salud Evy y cu bo ta....."

"No lubida cu apesar de todo, mi ta di famia Stauffen, Eberhard, y a mi mes mester para responsabel pa e cosnan cu ami a haci. Mi no ta huy pa responsabilidad, ni tampoco mi ta baha cabes. Mi ta contento di tende bo stem atrobe, Eberhard".



LOS ANGELES.- E actriz Hedy Lamarr ta saliendo for di prison bao di fianza di 550 dollar, despues cu el a ser arresta bao di acusacion di a horta 86 dollar na prenda y cosmetico for di un tienda. Autoridadnan a bisa cu ora nan a detene e actriz e tabatin 14.000 dollar na cheque den su poder. Radiophoto UPI.







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacienclas felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo oticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Clàssics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off